



KIORIDIS, Ioannis; SANTOS, Simão Pedro dos. Présentation. In: *Revista Épicas*. Ano 4, Número Especial 3, Nov 2020, p. 14-18. ISSN 2527-080X. DOI: <https://dx.doi.org/10.47044/2527-080X.2020vE3>.

PRÉSENTATION

Dans une autre édition spéciale, *Revista Épicas* présente aux lecteurs les entrées qui sont devenues une partie de la «Cartographie des oeuvres épiques» (<https://fr.cimeep.com/mapeamento>) en 2020. Il y a un total de 43 entrées, organisées selon le sous-genre auquel chacun appartient et signées par des chercheurs brésiliens et étrangers à différents stades de leur parcours académique: docteurs, masters, doctorants et étudiants en master et étudiants de premier cycle impliqués dans la recherche d'initiation scientifique. Ces entrées représentent des productions épiques, dans différents sous-genres, des pays suivants: Bolivie, Brésil, Estonie, Finlande, France, Grèce, Inde, Italie, Japon, Lettonie, en plus de ceux de la République de Mordovie (Russie); des peuples Nanai, résidant entre la Sibérie et le nord de la Chine; du peuple Setu, qui vit à la frontière entre l'Estonie et la Russie; et des productions épiques byzantines, grecques et latines.

Dans la section **Cinéma épique**, Igor Gonçalves Miranda nous présente *Fantaghirò*, de 1991, un film de Lamberto Bava, basé sur une fable d'Italo Calvino, de 1956. Selon Gonçalves Miranda, «Il existe des variantes de la même fable dans la littérature orale et écrite au Brésil, en Espagne et au Portugal, dont les titres génériques sont, entre autres, 'La jeune fille qui part en guerre' ou 'La jeune fille guerrière'». Fernando de Mendonça, à son tour, présente trois entrées: *Ran*, un film

de 1985, du directeur japonais Akira Kurosawa; le grec *Taxidi sta Kythira*, de 1984, du directeur Theo Angelopoulos, qui est un «des plus grands actualisateurs des matrices épiques classiques de son pays»; et *Jeanne La Pucelle*, 1994, film épique français sur Jeanne d'Arc réalisé par Jacques Rivette. Selon Mendonça, «l'œuvre de Jacques Rivette (1928-2016) s'impose comme celle dans laquelle la matière épique entourant l'héroïne était plus profondément développé».

Dans **Cordel épique**, Rosângela Trajano signe sept entrées, présentant: *A saga da liberdade, o grito da cor negra*, 2015, cordel épique de Mané Beradeiro; *Che Guevara*, 2017, du poète Medeiros Braga; *Che Guevara: nas trilhas da liberdade*, par Lucarocas, publié en 2010; *Helena de Tróia e o cavalo misterioso*, d'Antonio Klévisson Viana, publié en 2000; *Jararaca, o cangaceiro santo*, de Costa Senna, 2013; *Viva São Sebastião! ... O santo padroeiro da Pipa*, publié en 2015, par Tonha Mota; et *Simón Bolívar, o libertador da América*, de Jorge Furtado, de 2010. Edmilson Nunes Brandão nous présente *A batalha de Oliveiros com Ferrabraz* (1909, 1913, 1920), œuvre de Leandro Gomes de Barros, le père du cordel brésilien. Allana Santana Souza décrit *História de Dimas, o bom ladrão*, cordel de Francisco das Chagas Batista, contemporain de Leandro Gomes de Barros, et *O misterioso atentado ao bispo de Cajazeiras*, 2015, du professeur Janduhi Dantas Nóbrega. Claudia Emylly Silva Barreto apporte une étude sur *Antônio Conselheiro na villa de Itabaiana*, publié en 2015, par le journaliste et professeur de l'état de Sergipe Robério Santos. Souza et Barreto, ensemble, signent également l'entrée sur *Viagem aos 80 Anos da Revolta de Princesa*, également de Janduhi Dantas Nóbrega, texte de 2011. Selon les auteurs, «Le cordel se souvient de faits historiques importants de l'état de Paraíba en racontant les révolutions autour des rivalités 4 politiques qui se sont répercutées au niveau national». Ítalo de Melo Ramalho, quant à lui, étudie *O massacre de Canudos*, un cordel écrite par Varnecki Nascimento, de Bahia, et publié par Editora Luzeiro en 2006. Et *Dragão do Mar: herói da terra da luz*, de Klévisson Viana, est une cordel de 2010 présentée par Christina Ramalho, selon laquelle, «La matière épique se concentre sur le héros Francisco José do Nascimento (1839-1914), un homme de la mer (un 'jangadeiro') abolitionniste, qui, pour ses réalisations en mer (il a fermé le port de Fortaleza pour empêcher l'envoi d'esclaves qui seraient vendus par des agriculteurs endettés), a reçu le surnom de 'Dragon de la Mer'». Il est à noter que la plupart des

contributions de cette section sont liées au projet d'initiation scientifique de l'Universidade Federal de Sergipe intitulé «Cartographie du cordel épiques, dirigé par le professeur Dr. Christina Ramalho.

La section **Épopée/Poème épique** se compose de 16 entrées. Ioannis Kioridis nous présente une introduction à la poésie épique byzantine, pour ensuite mettre en lumière différents manuscrits de *Diyenís Akritis: le Texte de Trebizonda (T)* (1868); le *Texte d'Andros (A)* (1878); le *Texte d'Oxford (O)* (1670); le *Texte de Grottaferrata (G)* (13e/14e siècles) et le *Texte d'El Escorial (E)* (15e siècle). En outre, il décrit *Tou Αρμούρη (El canto de Armuris)* (1877) et *Τραγούδι του Υιού του Ανδρονίκου (El Cantar del hijo de Andrónico)* (1859). Selon Kioridis, «Toutes ces œuvres reflètent une époque héroïque de lutte et de coexistence du monde grec chrétien et du monde arabe musulman aux confins de l'Empire byzantin (en Asie Mineure, en Syrie et sur les rives de l'Euphrate). Marcos Martinho présente *Argonautiques*, une épopée grecque qui rappelle «la gloire des héros qui menèrent la nef Argô vers la toison d'or». Luís Manuel Gaspar Cerqueira présente *Bellum Ciuile (Pharsalia)* de Lucano, «est la deuxième grande épopée latine, après l'*Énéide*». *Goyania* est une épopée de Manuel Lopes de Carvalho, publiée en 1896 dans la ville de Porto. Selon Luana Santana, auteur de l'article, *Goyania* «raconte les conflits établis avec l'arrivée et l'installation de Bartolomeu Bueno da Silva aux terres de Goiás et aux luttes contre les peuples indigènes qui y vivaient, impliquant des aspects mythiques». Christina Ramalho nous présente *Los Reinos Dorados*, une épopée du bolivien Homero Carvalho, publiée en 2007, qui représente, dans cette édition, un poème épique postmoderne. L'œuvre sauve, dans le contexte de la culture bolivienne et sud-américaine, «l'image mythique des Royaumes d'Or». Anna Beatriz Paula nous présente l'épopée indienne *Savitri: une légende et un symbole* (1940), de Paula identifiée comme le «chef-d'œuvre de Sri Aurobindo (1872-1950)», pleine de symbolisme védique. Enfin, Victor Hugo Sampaio Alves porte à notre attention les épopées *Kalevala* (XIXe siècle), *Kalevipoeg* (XIXe siècle), *Lāčplēsis* (1872-1887) et *Mastorava* (1994), nous mettant en contact avec des expressions épique, respectivement, de Finlande, d'Estonie, de Lettonie et de Mordovie, qui élargit sans aucun doute la vision sur l'importance du genre dans différentes régions du monde.

Dans la section **L'Épopée adaptée aux enfants et aux jeunes**, on trouve des informations sur l'adaptation au portugais, par Roberto Lacerda, en 2008, de l'*Odyssée* d'Homère. Pour les enfants et les jeunes, le texte est une édition de Scipione pour la *Coleção Reencontro* et se résume «en 27 petits chapitres, avec leurs propres titres», selon l'auteur de l'entrée, Christina Ramalho.

Dans **Épopée orale**, on trouve trois contributions de Victor Hugo Sampaio Alves, qui décrit l'épopée de la tradition orale *Kasa Taori*, de «contenu chamanique appartenant au peuple Nanai, habitants indigènes de la famille linguistique Tungus qui habitent la Sibérie et le nord de la Chine»; *Peko*, «le poème épique de l'ethnie Setu, des gens d'origine finno-ougrienne qui habitent la frontière entre l'Estonie et la Russie»; et *Oina* et *Yukar* «les noms donnés aux deux types de traditions orales épiques présentes chez les peuples Ainu», qui «des peuples autochtones originaires des régions de Hokkaidō et du nord-est de Honshū, au Japon, et des territoires russes de Sakhaline, des îles Kouriles, du kraï de Khabarovsk et de la péninsule du Kamtchatka».

Dans la section **Récit épique/Saga épique**, nous trouverons *Diyenís Akritis*, *texte d'Andros-Thessalonique (P)*, également une version, maintenant en prose, du XVIIe siècle, de l'épopée *Diyenís Akritis*. Selon Ioannis Kioridis, «la langage est populaire avec une tension de simplification du modèle qui serait un manuscrit lié à T.».

Dans la section **Œuvres hybrides**, «La vérité vous libérera» (2020) est le titre de l'argument du défilé 2020 de l'école de samba de Rio «Estação Primeira de Mangueira», une association de carnaval fondée en 1928. Christina Ramalho explique le titre de l'association et les couleurs de ses symboles et fait ensuite référence détaillée à ses activités liées au carnaval, avec un accent particulier sur celle de 2020, qui a à voir avec la biographie de Jésus-Christ adaptée à l'époque contemporaine à travers la proposition d'une réinterprétation de son mystique et mythique qui projette sa «renaissance» à Morro da Mangueira. Alexandra dos Santos Bispo, à son tour, présente le poème épique-lyrique *Fim de um juízo* (1986), de Leda Miranda Hühne. Bispo évoque l'extension de l'œuvre, ses formes et strophes métriques, le je lyrique/narrateur et ses réflexions sur l'arbitraire du pouvoir dans la société. La matière épique de l'œuvre est la dictature militaire, élargie, en termes symboliques,

par des ressources métaphoriques. Antonio Marcos dos Santos Trindade apporte des informations sur le livre *O Folclore em Sergipe, I: Romanceiro*, également connu sous le nom de *Romanceiro Sergipano* (1977). Il s'agit d'un recueil, réalisé par le folkloriste Jackson da Silva Lima (1937), de romans traditionnels, poèmes chantés populaires, de la péninsule ibérique, de nature hybride, présentant à la fois les caractéristiques des genres épique, lyrique et dramatique.

Enfin, dans **Théâtre épique**, nous avons *Auto do frade*, de 1984, de João Cabral de Melo Neto, écrivain de Pernambuco, une pièce qui présente un éventail varié de voix autour de la vie politique et des idéaux révolutionnaires de Frei Caneca, un carmélite de Pernambuco qui a vécu deux idées du XIXe siècle au Brésil, à savoir la *Revolução Pernambucana* et la *Confederação do Equador* de 1817 et 1824, respectivement. Tué par un peloton d'exécution en 1825, Frei Caneca fait partie de la galerie des héros de l'état de Pernambuco. Pour Ramalho, «c'est précisément l'épisode de sa mort qui l'a projeté dans le plan merveilleux, le transformant en un héros épique lié aux images rédemptrices mythiques des martyrs».

La *Revista Épicas*, dans cette édition, offre un matériel important pour les professeurs, les chercheurs et les lecteurs qui peuvent être intéressés par des auteurs et des œuvres de nature épique des nationalités les plus diverses. Bonne lecture. Bon voyage!

Ioannis Kioridis
(Hellenic Open University - Universidad de Belgrado)

Simão Pedro dos Santos
(Universidade de Pernambuco - UPE)